

Instructions de montage et d'emploi

Bi-O-Tec



F

MADE IN GERMANY



IPX4



Druck Nr. 29342448fr / - 49.06

Consignes importantes

Risque d'incendie en cas de montage inexpert. Veuillez lire la présente notice de montage attentivement et entièrement. Respectez bien en particulier les dimensions indiquées et les consignes qui suivent.

- Cet appareil ne convient pas aux personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de savoir-faire, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation de l'appareil.
- Les enfants doivent être sous surveillance afin d'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ce poêle de sauna a été conçu pour se raccorder à une tension triphasée de 400 V CA avec fil de neutre (raccordement aux bornes de l'appareil de commande).
- ⚠ Le montage et le raccordement du poêle à sauna, de l'appareil de commande et d'autres moyens de fonctionnement électrique sont réservés à un spécialiste qui prendra ce faisant les précautions définies dans VDE 0100, § 49 DA/6 et VDE 0100, 703ème partie/2006-2.
- Le poêle du sauna et l'appareil de commande ne peuvent s'employer que dans des cabines-saunas construites dans un bois approprié, pauvre en résine et non traité (par ex. du pin scandinave).
- La cabine du sauna doit offrir une hauteur intérieure de 1,90 m minimum.
- Dans la cabine du sauna sera monté un unique poêle offrant la puissance de chauffe requise (voir le tableau 2).
- Prévoir des orifices d'entrée et de sortie d'air dans chaque cabine de sauna. Les orifices d'entrée d'air doivent toujours se trouver derrière le poêle, env. 5 à 10 cm au-dessus du sol. Pour connaître les dimensions minimum des orifices d'entrée et de sortie d'air, reportez-vous au tableau 1.
- L'orifice de sortie d'air se trouve toujours diagonalement opposé au poêle, contre le bas de la paroi arrière du sauna. Les orifices d'entrée et de sortie d'air ne doivent jamais être obturés. Veuillez respecter les consignes publiées par le fournisseur de votre cabine-sauna.

Éléments livrés d'origine:

- 1 Poêle de sauna avec évaporateur
- 1 Fixation murale
- 1 Couvercle pour le coffret de raccordement
- 1 Sachet d'accessoires contenant
 - 2 raccords à câbles, calibre PG 16
 - 3 vis à tête B 4,2 x 9,5
 - 4 vis à panneaux d'agglomérés
- 1 Charge de pierres à sauna, dans un saG textile séparé

Puissance raccordée	Dimensions minimum des orifices d'entrée et de sortie d'air
6,0 kW	35 x 4 cm *
7,5 kW	35 x 5 cm *
9,0 kW	35 x 6 cm *

Tableau 1

* ou conformez-vous aux instructions du fabricant de la cabine-sauna

Puissance raccordée	Convient pour un volume de cabine	Sections minimum des fils (fils de cuivre) Raccordement au 380-400 V 3N AC		
		Câble d'alimentation secteur arrivant dans l'appareil de commande	Câble raccordant l'app. de commande au poêle	Ampérage des fusibles / disjoncteurs
6,0 kW	env. 6 - 10 m³	5 x 2,5 mm²	5 x 1,5 mm²	16 A
7,5 kW	env. 8 - 12 m³	5 x 2,5 mm²	5 x 1,5 mm²	16 A
9,0 kW	env. 10 - 14 m³	5 x 2,5 mm²	5 x 1,5 mm²	16 A

Tableau 2

- Pour réguler et piloter le poêle du sauna, veuillez utiliser l'un des appareils de commande énoncés plus loin dans cette notice. Cet appareil de commande se monte en un endroit approprié, contre la **paroi extérieure** de la cabine. Les boîtiers de capteur qui lui sont reliés se montent à l'intérieur de la cabine, conformément à la notice de montage accompagnant l'appareil de commande.
- L'éclairage de la cabine, avec le câblage nécessaire, doit être réalisé "protégé des projections d'eau" et doit pouvoir supporter une température ambiante de 140°C. Pour cette raison, n'utilisez en association avec le poêle qu'une lampe de sauna homologuée VDE, équipée d'une ampoule de 40 watts maxi.
- **L'équipement du sauna (formé du poêle, de l'appareil de commande, de l'éclairage, etc.) ne pourra être raccordé au secteur que par un électricien-installateur agréé sur le territoire d'installation.** Tous les câbles d'alimentation posés à l'intérieur de la cabine, doivent avoir été conçus pour supporter une température ambiante de 140°C minimum. Il convient d'employer des câbles, siliconés. Si vous employez des fils individuels, ceux-ci devront être, protégé par un tube métallique flexible. Pour connaître la section minimum de chaque câble d'alimentation et le volume approprié de la cabine en fonction de la puissance raccordée en kilowatts, reportez vous au tableau 2.
- Lors du montage du poêle du sauna, veillez à ce que l'écart vertical entre l'arête supérieur du poêle et le plafond du sauna soit de 90 cm minimum, et à ce que l'écart horizontal (latéral) entre le poêle et la paroi de la cabine soit de 4 cm minimum (fig. 1). L'écart entre l'arête inférieure du poêle et le sol doit faire 16 cm minimum. D'une manière fondamentale, rappelez-vous que le poêle ne doit ja mais reposer directement sur le sol. Des revêtements de sol appropriés dans et autour du sauna sont des carreaux de céramique ou assimilés.
- L'écart entre la grille de protection du poêle et la banquette ou entre d'autres matériaux inflammables et le poêle doit être de 4 cm minimum. La grille de protection du poêle doit correspondre approximativement à la hauteur de la partie avant du poêle.

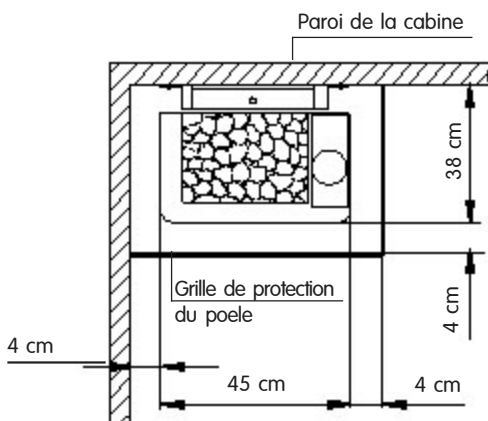
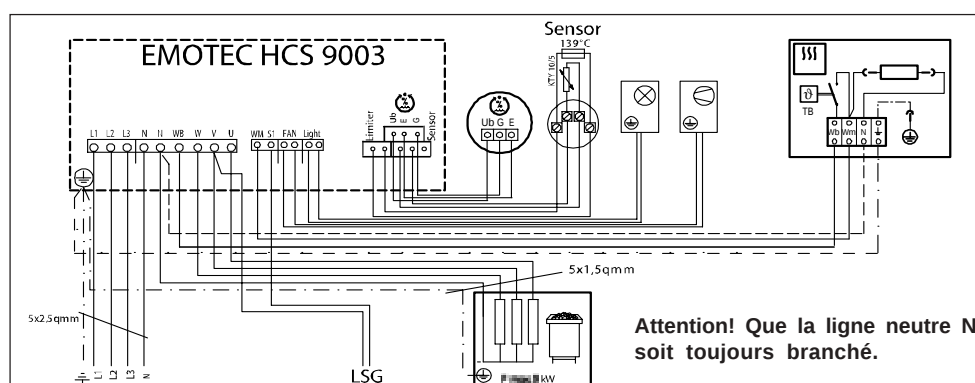


Fig. 1

Exemple de branchement d'un sauna

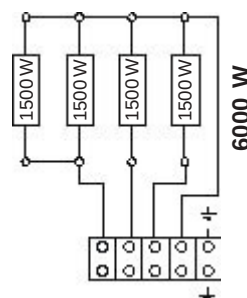
Attention: raccordez toujours le fil de neutre N à sa borne.

Sauna à utiliser équipé d'appareils de commande du type Econ H2, EMOTEC HCS9003 ou d'un appareil conforme aux indications du fabricant de la cabine.

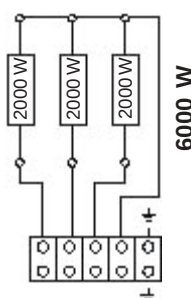


Schémas des circuits

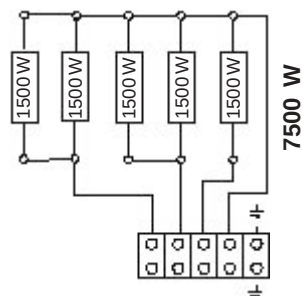
6 kW (avec résistances chauffantes à 1,5 kW)



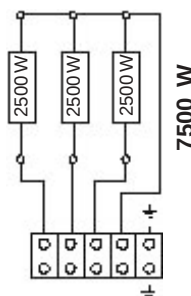
6 kW (avec résistances chauffantes à 2,0 kW)



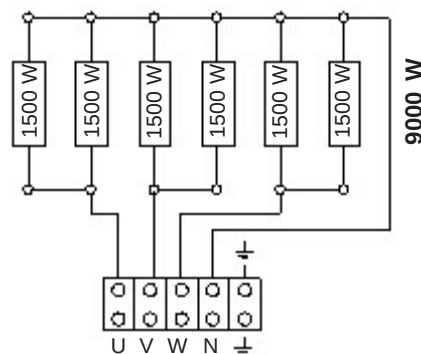
7,5 kW (avec résistances chauffantes à 1,5 kW)



7,5 kW (avec résistances chauffantes à 2,5 kW)



400 V AC 3N



Raccordement électrique à l'appareil de commande

Ces travaux seront effectués par votre électricien-installateur, sans autres explications nécessaires. Il se conformera ce faisant au schéma de raccordement énoncé à la page précédente et au schéma des circuits callé à l'intérieur de l'appareil de commande installé.

Rappelez-vous cependant que, pour des raisons de sécurité, les câbles électroconducteurs ne doivent pas être posés visibles contre la paroi intérieure de la cabine-sauna. Pour cette raison, l'élément de paroi-cabine comportant l'orifice d'entrée d'air présente en outre des tubes vides dans lesquels tirer les câbles (fig. 2).

Si votre cabine ne contient pas de tube vide, percez dans la paroi de cabine un trou de 10 à 12 mm de diamètre immédiatement à côté du poêle, là où les câbles sortent de celui-ci. Par ce trou, faites sortir les câbles de la cabine puis amenez-les jusqu'à l'appareil de commande (fig. 2). Contre la paroi extérieure de la cabine aussi, ce câble comme tous les autres câbles d'alimentation (celui d'alimentation secteur et celui de l'éclairage) doivent être posés protégés de tous dégâts. Passez-les par ex. dans des tubes d'installation électrique ou recouvrez-les avec des lames en bois.



Fig. 2



Fig. 3

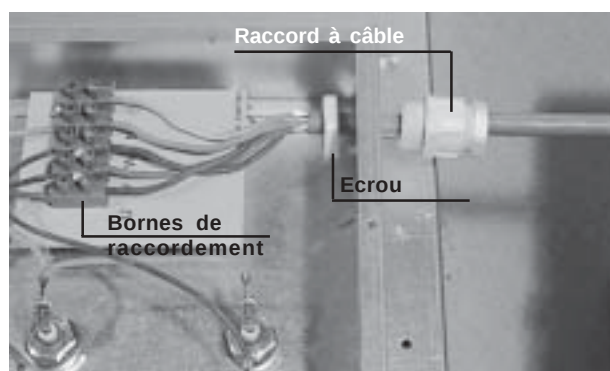


Fig. 4

Accrochage mural

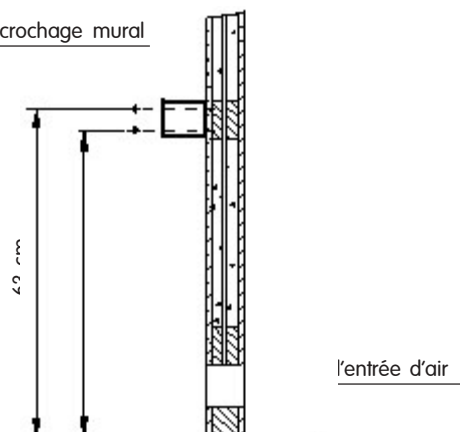


Fig. 5

Montage et branchement électrique par l'électricien-installateur

- A l'aide des vis à panneaux d'agglomérés ci-jointes, vissez à fond la fixation murale conformément aux fig. 5 + 6, centrée au-dessus de l'orifice d'entrée d'air.
- Raccordez le câble d'alimentation conformément au plan des circuits électriques. Un plan des circuits a été apposé sur le côté intérieur du couvercle du coffret de raccordement (fig. 4).
- Refermez le coffret de branchement avec son couvercle, écarteur tourné vers l'extérieur. Pour ce faire, utilisez 2 vis à tôle (fig. 3).
- Accrochez le poêle dans sa fixation, fentes au dos du poêle regardant la fixation. Appliquez ensuite le poêle contre l'écarteur (fig. 7).
- Passez la vis à tôle dans l'alésage ménagé sur le bord arrière du poêle puis fixez ce dernier contre la fixation murale (fig. 8).

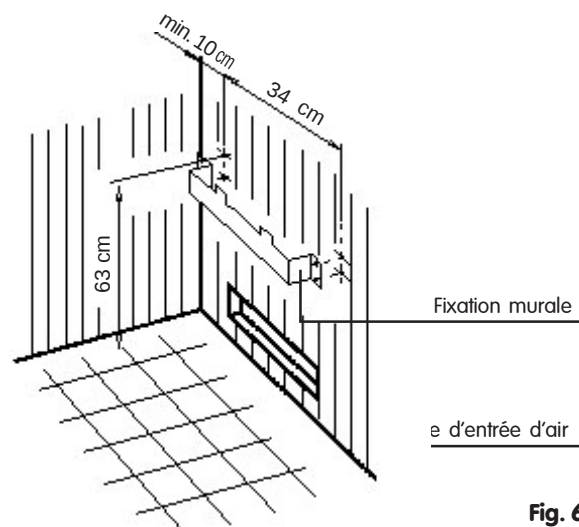


Fig. 6

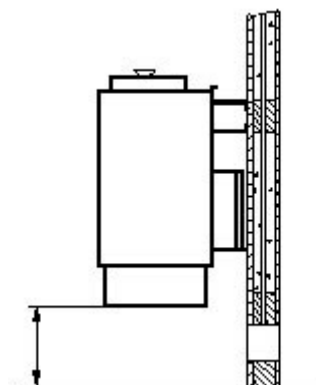


Fig. 7



Fig. 8

- Sous l'eau du robinet, lavez soigneusement les pierres puis déposez - les dans le panier à cet effet du poêle, pour qu'un flux d'air convectif se forme lorsque le poêle chauffe (fig. 9 + 10).
- Raccordez le câble d'alimentation au secteur 400 V CA. Respectez ce faisant les prescriptions publiées par votre compagnie régionale/nationale distributrice d'électricité; respectez aussi les prescriptions VDE.
-  **Attention:** ne recouvrez jamais le poêle avec autre chose que les pierres. Par ailleurs, si ces dernières sont mal disposées, vous créez un risque d'incendie.
-  **Attention:** les températures élevées engendrées par la marche du poêle créent un risque de brûlure. Ne touchez jamais le poêle en train de marcher.
- **Attention:** risque de vous ébouillanter avec l'orifice de sortie de la vapeur. Ne versez les essences et les herbes aromatiques que dans la coupelle à cet effet.
- Orifice d'entrée d'air fermé, ne mettez pas le poêle du sauna en service.
- Ce poêle de sauna ne doit jamais être monté dans une niche, sous une banquette de sauna ou sous un plafond de cabine en pente.

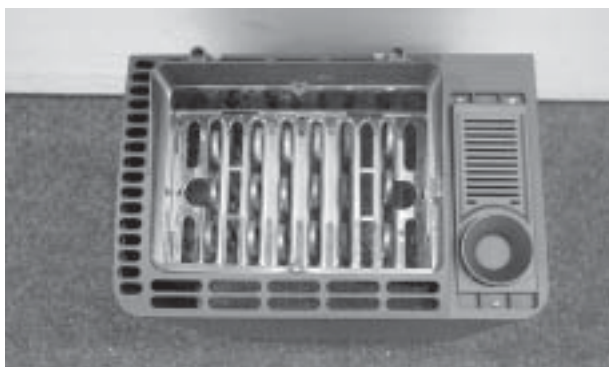


Fig. 9



Fig. 10



À RESPECTER IMPÉRATIVEMENT!

Disposez les pierres en vrac sur le poêle, dans le panier à pierres, sans les empiler. Vous créez ainsi le plus grand nombre possible d'interstices qui laisseront passer l'air chaud.

Mode Sauna finlandais

Dans ce mode, l'évaporateur ne fonctionne pas. Veillez impérativement à ce que dans ce mode aucune herbe aromatique ou essence ne se trouve dans la coupelle car elles risqueraient de surchauffer et de s'enflammer. A l'eau à verser sur le poêle, ne rajoutez les essences et les produits à parfumer qu'en vous conformant aux instructions du fabricant. Si vous versez de l'eau sur le poêle à la fin d'une séance de sauna, ne la versez pas trop vite de la louche sur les pierres, pour qu'elle puisse s'évaporer complètement et développer pleinement son odeur parfumée.

Mode Sauna humide (avec évaporateur)

La régulation de l'évaporateur est assurée par l'appareil de commande. Vous obtenez un degré d'humidité régulé soit par comparaison entre une valeur de consigne mémorisée et celle détectée par un capteur, soit par une humidification cyclique.

Souvenez-vous que, la chaleur étant différemment répartie dans la cabine, les degrés d'humidité à l'intérieur de celle-ci varient fortement.

Pour cette raison, l'humidité indiquée par l'hygromètre et celle affichée à l'appareil de commande peuvent différer très fortement.

Avant de commencer la séance de sauna, vérifiez si le réservoir d'eau est vide. Videz l'eau restante. Ne versez qu'env. 5 litres d'eau dans le réservoir. Cette quantité suffit pour une séance de 2 à 3 heures. Ajustez le degré d'humidité sur l'appareil de commande.



Ne versez jamais d'essence, d'huiles essentielles ou d'herbes aromatiques dans l'eau destinée au réservoir de l'évaporateur. Versez-les uniquement dans la coupelle à cet effet située sur le couvercle de l'évaporateur.

Les huiles essentielles dégagées par la vapeur montante très chaude sont automatiquement réparties dans la cabine par cette vapeur montante.

Une fois la réserve d'eau épuisée dans l'évaporateur, un bourdonnement se fait entendre pour vous prévenir qu'il manque de l'eau. Si vous ne souhaitez pas pour autant interrompre la séance, vous pouvez rajouter de l'eau dans le réservoir. Vous devrez préalablement avoir ramené l'appareil de commande 5 minutes sur la position "Stop" ou 5 minutes sur la position "Sauna finlandais". Avant de rajouter de l'eau froide, laissez toujours la résistance chauffante, située dans l'évaporateur, refroidir préalablement pendant 5 minutes.



Ne versez jamais d'eau sur la résistance encore rougeoyante. Outre le risque de vous ébouillanter, vous risqueriez d'endommager la résistance.

Si par mégarde vous avez versé des additifs dans l'eau destinée à l'évaporateur, cette eau se met à mousser et à déborder.

Dans ce cas, vous devrez vidanger toute l'eau et nettoyer l'intérieur du réservoir, entièrement refroidi, avec un chiffon imbibé d'alcool ou d'alcool à brûler. Même des résidus d'essences en petites quantités déposés contre la paroi de l'évaporateur suffisent pour modifier la structure naturelle de l'eau.



Attention avec les appareils de commande à période d'assèchement programmée. Après une séance de sauna humide, ne laissez jamais des sachets d'herbes aromatiques dans la coupelle pendant la période d'assèchement. Ces sachets sèchent très vite et vous créez un risque d'incendie!

Détartrage de l'évaporateur

Renseignez-vous auprès de votre compagnie distributrice des eaux pour connaître le degré de dureté de l'eau. Dans la plage de dureté I (degrés allemands de dureté 1 à 7), l'appareil fonctionne généralement sans incident et ne devra être détartré que suivant besoins.

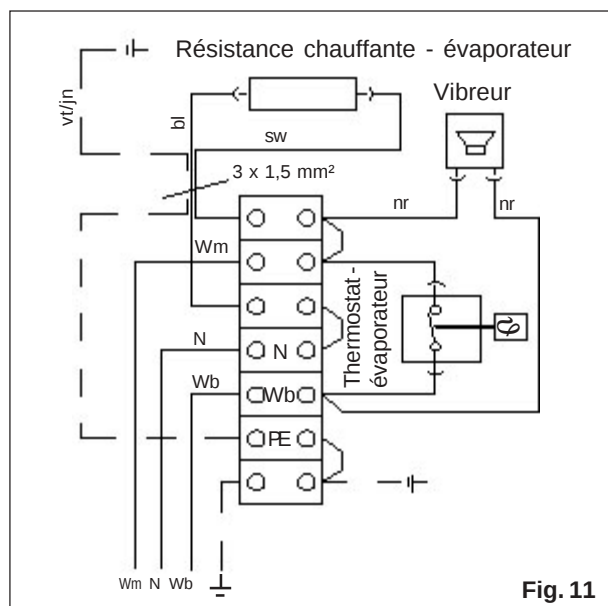
Si l'eau de votre région se situe dans les plages de dureté II à IV, il faudra détartrer l'évaporateur selon une périodicité dépendant du degré de dureté.

Pour détartrer, versez le produit détartrant (pour appareils ménagers) dans l'eau destinée à l'évaporateur. Portez le mélange eau-détartrant à ébullition et laissez bouillir pendant 10 minutes env. Laissez refroidir ensuite. Une fois le mélange refroidi, vidangez-le de l'évaporateur puis rincez au minimum deux fois avec de l'eau claire. Veuillez également respecter les instructions publiées par le fabricant du produit détartrant.

ATTENTION!

Débranchez toujours l'appareil du secteur avant d'effectuer les travaux de nettoyage ou d'entretien, avant de changer des pièces ou des accessoires, ou avant de supprimer des dérangements pendant la marche.

Schéma des circuits de l'évaporateur



Si l'installation fonctionne avec un appareil de commande sans circuit disjoncteur en cas de manque d'eau, la borne Wm n'est pas connectée.

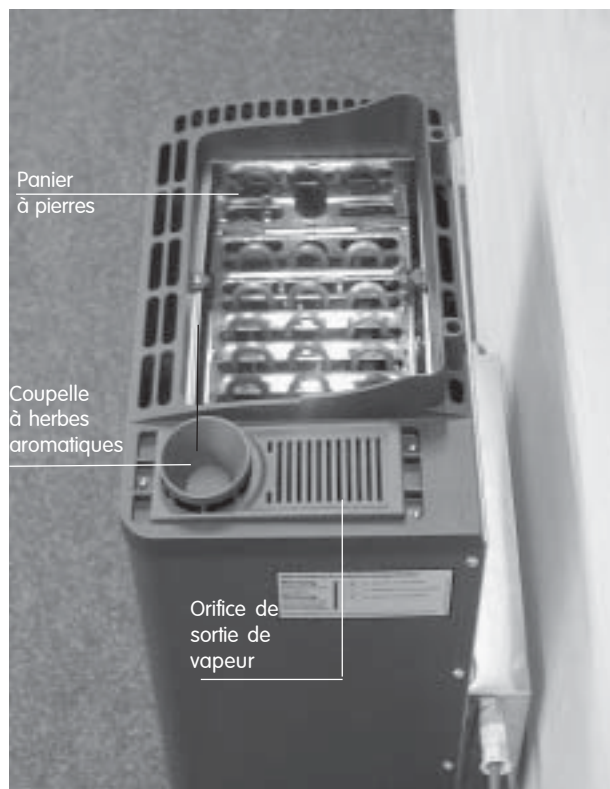


Fig. 12

Placez les herbes et essences aromatiques uniquement dans la coupelle à cet effet.

Les essences aromatiques ou d'autres additions qui sont données dans la coupelle risquent d'être malsain. Nous vous déconseillons de les prendre à l'exception de ceux qui sont recommandées par la fabricant des poêles à sauna.

Nous vous souhaitons de passer dans ce sauna des heures nombreuses et réparatrices.

Pour le branchement il faut respecter les mesures de sécurité suivant DIN VDE 0100 partie 703 !

Cette norme rend le rapport suivant valide dans votre plus nouvelle dépense, depuis février 2006, le paragraphe 703.412.05 ;

Citation :

L'additionnel doit être projeté pour tous les circuits électriques du Sauna par un ou plusieurs le dispositif de protection de courant de défaut (RCDs) avec un jet de différence de calcul plus en grande partie que 30 mA, exclus de lui sont Saunachauffage.

La norme EN 60335-1 DIN VDE 0700 partie 1 de Janvier 2001 dit le suivant dans l'article 13: citation:

Le courant de fuite à la température de service ne doit pas dépasser les valeurs suivantes:

- pour les appareils de chauffage stationnaires de la classe de protection 1 ce sont 0,75 mA;
ou 0,75 mA à chaque kW de consommation de courant de l'appareil dépendant de la valeur la plus haute avec une valeur limitée à 5 mA.

Au cas où on a prévu l'installation d'un déclencheur par courant de défaut, il faut faire attention à ce que aucun autre appareil soit protégé par le même déclencheur par courant de défaut.

En raison du niveau technologique actuel, les résistances de chauffage ne peuvent être fabriquées sans que l'air ambiant ne les rende humide. Ceci peut provoquer un courant de défaut instantanément élevé lors du chauffage.

Si le disjoncteur de protection déclenche à la mise en marche, il sera nécessaire de vérifier l'installation électrique encore une fois.

Il est également possible que le remplissage d'oxyde de magnésium dans les éléments de chauffage s'est enrichi d'humidité de l'air ambiant et en réchauffant cela provoque le déclenchement du disjoncteur de protection. Il ne s'agit pas d'une faute du fabricant mais d'un procédé physique.

Dans ce cas, vous devez faire contrôler votre poêle à sauna par un professionnel qui va surveiller le déroulement du chauffage et à l'occasion de quoi le fil de protection sera débranché. Après environ 10 min., l'humidité sur la résistance électrique sera éliminée. N'oubliez pas de raccorder de nouveau votre poêle à sauna avec le fil de protection !

Si vous ne vous servez pas de votre poêle à sauna pendant une période assez longue, nous vous recommandons le chauffage une fois toutes les 6 semaines pour éviter une trop forte concentration d'humidité sur les résistances.

L'électricien autorisé est responsable du raccordement correct du poêle à sauna et de ce fait, le fabricant ne prend pas la responsabilité !

Données techniques

Tension: 400 V CA 3N 50 Hz

Puissance absorbée: 6,0; 7,5; 9,0 kW suivant la version

Puissance de l'évaporateur: 1,5 kW (6 kW poêle)

2 kW (7.5 et 9 kW poêle)

Hauteur: 760 mm avec une garde au sol de 160 mm

Largeur: 450 mm

Profondeur: 380 mm

Charge de pierres: 15 kg

Intensité en dérivation: 0,75 mA maxi. par kW de puissance de chauffe

Poêle destiné à l'emploi dans un sauna domestique

Utilisez seulement des pièces de rechange originales.



Garantie

La garantie est conforme aux dispositions légales en vigueur au moment de son émission.

Garantie du fabricant

- La période de garantie commence à courir à la date inscrite sur le bon d'achat et dure 2 ans pour utilisation publique et 3 ans pour utilisation privée.
- La garantie ne peut être appliquée que sur présentation de la preuve d'achat correspondante à l'appareil.
- Toute modification de l'appareil réalisée sans l'autorisation écrite du fabricant annule tout droit de recours à la garantie.
- Tout défaut imputable à des réparations ou interventions réalisées par des personnes non autorisées, ou résultant d'une utilisation impropre de l'appareil, annule également tout droit de recours à la garantie.
- En cas de recours à la garantie, il est impératif de communiquer le numéro de série et la référence de l'appareil, ainsi que la dénomination de ce dernier et une description précise du défaut.
- Cette garantie porte sur la réparation de pièces défectueuses de l'appareil à l'exception de celles soumises à un usure normale.

En cas de réclamation, l'appareil sera renvoyé à notre département de service après-vente dans son emballage d'origine ou un autre emballage approprié (ATTENTION : Risque d'endommagement pendant le transport).

Renvoyez dans tous les cas l'appareil accompagné de ce bon de garantie dûment complété.

Les éventuels frais de transport dérivés de l'envoi et du retour de l'appareil ne peuvent en aucun cas être assumés par nous.

Pour toutes réclamations dans la garantie en dehors de l'Allemagne, veuillez vous adresser à votre distributeur.

Dans ce cas, notre bureau de service après-vente ne peut pas répondre à votre demande directement.

Mise en service le :

Cachet et signature de
l'installateur électricien autorisé :

Attention!

Cher client,
selon les prescriptions valables, le branchement électrique du poêle de sauna et du boîtier de commande ne doit être effectué que par le spécialiste du magasin d'électroménager autorisé.

Pour cette raison nous aimerions mentionner sur le fait qu'en cas de réclamation, nous vous demanderons de bien vouloir nous présenter la copie de votre facture du magasin d'électroménager qui a effectué le branchement.

Centre de service:
EOS-WERKE Günther GmbH
Adolf-Weiß-Str. 43
35759 Driedorf-Germany
tel +49 (0) 2775 82-240
fax +49 (0) 2775 82-455
servicecenter@eos-werke.de
www.eos-werke.de

